

EL HERALDO DE ESCO

LA VOZ DE LOS PELAOS

ASOCIACIÓN PRO RECONSTRUCCIÓN DE ESCO

MARZO 2011

Nº 16

TOPONIMIA ESCOTANA (VI)

OICONIMIA

CORRALES

Fuera del casco urbano

Collada, la (de Momó)
Rubio. (Zamputia)
Blas. (Zamputia)
Marcelo. (Zamputia)
Momó. (Zamputia)
Maruja. (Zamputia)
Orduna. (Zamputia)
Corachas. (Zamputia)
Zamborán. (Plana Mayor)
Navarro. (Plana Mayor)
Embún. (de Zamborán)
Botiguero. (Chaparral)
Marcelo. (Arto)
Blas. (Arto)
Momó. (Arto)
Blas. (Coscollar)
Momó. (Coscollar)
Marcelo. (Coscollar)
Laguau. (Coscollar)
Zamborán. (Coscollar)
Navarro. (San Martín)
Orduna. (Saso)
Martinusun. (Saso)
Corachas. (Saso)
Blas (3). (En torno a casa)
Caminera. (Fuenticas)
Maruja. (Cantera)
Botiguero. (Granja)
Laguau. (Aspra)

CARNAVALES

Los más mayores seguro que recordarán a los *esquilarzos*. Éstos no eran otros que unos cuantos mozos que se vestían con *espalderos* de piel de oveja o de cabra y tocados con sombrero, se sujetaban *esquilas* a la espalda con ayuda de cuerdas y recorrían las calles haciéndolas sonar con sus movimientos. Estas salidas se realizaban en los quince días anteriores al domingo de carnaval, a las siete de la tarde y eran acompañados por gran parte de las personas del pueblo.

El sábado de carnaval tomaban el relevo los *champallones*, mozos disfrazados que se dedicaban a asustar y perseguir a la gente por las calles y entrando a las casas también en su afán de sacudir un escobazo. De estos personajes se distinguían dos tipos, los que optaban por vestir *talegas* (sacos alargados para el cereal) como pantalones y sacos rellenos de paja en el tronco, y se tapaban la cara con un trapo negro, con agujeros para ojos y boca y un sombrero. Para encorrer a la gente utilizaban vejigas de cerdo atadas a un palo y horcas. Otros optaban por ponerse vestidos de mujer, una careta o trapo por la cara y sombrero. Como herramienta de castigo utilizaban las escobas ordinarias de aquel tiempo, las de palma.

El domingo por la mañana se acudía a misa para posteriormente echar el vermú. Después de comer los mozos iban de ronda por las casas a pedir alimentos, que generalmente consistían en huevos, tocino, bericas, longanizas, etc., para la cena. Al anoecer se hacía baile y al acabar éste, se cenaba parte de lo que se había recogido.

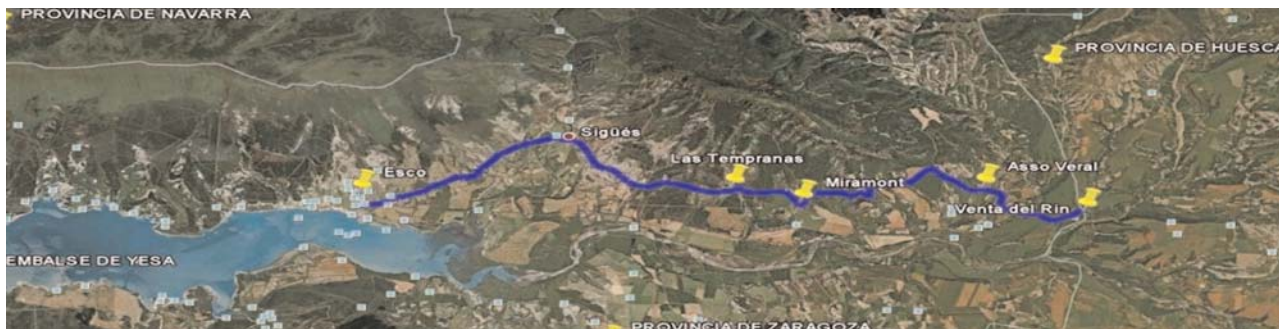
El lunes no se hacía nada extraordinario.

El martes, último día de carnaval se celebraba, en el salón de casa Marcelo, el "**baile de señoritos**". Se acudía al mismo con ropas elegantes y llamativas, tales como capas y sombreros, y en muchos casos con el sexo cambiado, las mujeres iban disfrazadas de hombres y viceversa. Al acabar el baile se cenaba lo que había sobrado de la ronda del domingo.

El miércoles se tomaba la ceniza y todos se preparaban para el tiempo de privaciones de la cuaresma.

1 DE MAYO DE 2011
XIV ENCUENTRO DE VECINOS
ERMITA DE LAS VIÑAS

FIN DEL AÑO XACOBEO



Recorrido realizado por el ramal norte del Camino Aragonés desde la Venta del Veral a Esco. Google map.

Para conmemorar el pasado año santo compostelano nuestra asociación decidió limpiar y señalizar el tramo del camino histórico reconocido por la UNESCO, entre la Venta del Veral y la Caseta de Esco, que ha caído en el olvido para muchas personas e instituciones. Los trabajos fueron realizados por personas de Sigüés y de Esco y se contó con la ayuda del retén forestal del Gobierno de Aragón que realizó la limpieza del último tramo del Caminreal.

El recorrido del citado tramo lo hicimos el fin de semana del 6 y 7 de noviembre. El sábado nos reunimos quince personas en la Venta del Veral, en la muga de Huesca con Zaragoza. El día amaneció con una niebla intensa y acompañados de ella iniciamos el recorrido hacia Asso Veral, pueblo al que llegamos sobre las 11 de la mañana. Realizamos una visita a la Iglesia de la Asunción y un pequeño recorrido por el casco urbano. Posteriormente repasamos fuerzas almorzando en la puerta de casa Larraz.

La niebla fue desapareciendo conforme iba avanzando la mañana y cuando iniciamos el camino hacia Miramont el sol brillaba con total intensidad.



Día 6 de noviembre. Parada en Asso Veral

Llegamos a este pueblo sobre las 14 h. y recorrimos los restos del mismo comprobando con pesar la ruina que afecta a lo que fue un floreciente caserío, dotado con una pequeña capilla para los oficios religiosos. Dimos por terminada la jornada y nos emplazamos en este mismo lugar como punto de partida para el día siguiente domingo.



Domingo 7. El grupo junto a la capilla de Miramont.

Si el sábado el elemento predominante fue la niebla, el domingo amaneció frío y lluvioso, por lo que la participación se vio mermada considerablemente. Aún así a las diez de la mañana partimos de Miramont veinte personas con destino a Esco. Al poco tiempo llegamos a Las Tempranas, caserío que hasta los años sesenta del pasado siglo contó con alguna familia que se dedicaba a construir carboneiras, aprovechando la madera de carrasca tan abundante en esta zona.

Seguidamente atravesamos el paraje conocido por Ujás, lugar en el que el historiador Alberto Cañada Juste sitúa la batalla de Olast, en la que los roncaleses, en el año 785, derrotaron a un general

de Abderraman I, y en la que, según la leyenda, una roncalesa segó la cabeza del sarraceno, que desde entonces adorna el escudo del Valle. Es muy verosímil que fuera aquí donde sucedió este hecho, dado que está justo a la salida del valle de Roncal, y no en Yesa como la sitúan otras personas, que está 20 kilómetros más alejada. Otros autores ubican esta batalla en Ollate, collado situado entre Castillonuevo y Navascués.

A través de un paisaje pintoresco, por la ladera de la sierra de Orba, proseguimos hacia Sigüés, pueblo al que llegamos acompañados por la lluvia hacia las 11,30 h. Allí, siguiendo las explicaciones de Teresa Iglesias, visitamos varias de las casas más emblemáticas de este pueblo, como el Hospital de Santa Ana, único hospital de peregrinos en pie de todo el trazado en el Camino Aragonés, casa Palacio y casa Jordán con sus escudos heráldicos y la Iglesia románica de San Esteban.

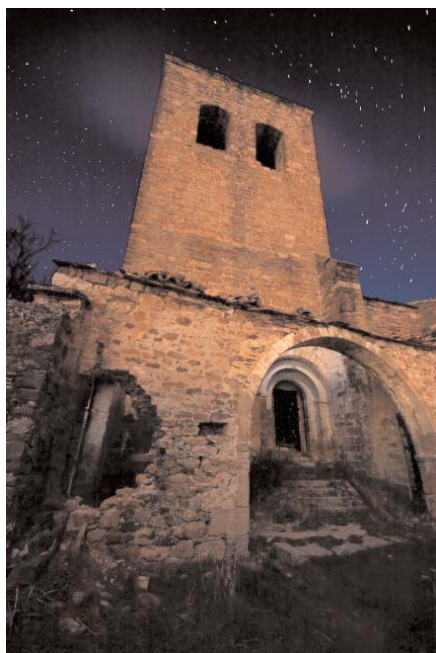
Una hora más tarde y después de congregar a algún caminante más, partimos hacia la ermita de la Virgen de las Viñas, en donde esperaban las per-

sonas que por diversas razones no habían podido participar en la caminata. El primer kilómetro de este tramo de camino entre Sigüés y Esco corre el peligro de desaparecer en caso de recrecer el pantano. Más adelante la autovía en construcción también lo afecta y ya es muy difícil el transitar por él.

Tras atravesar el Coscollar, llegamos a los Cerraos y realizamos el último tramo del Caminreal, y dado que la lluvia arreciaba nos dirigimos a la Virgen de las Viñas, donde la treintena de personas disfrutamos del aperitivo tradicional que ofrece nuestra asociación a base de tocino y longaniza. Con posterioridad, todos juntos, disfrutamos de una comida comunitaria con las viandas que aportó cada uno de los caminantes.



Mojón hecho por E. Guallar



no entendía que quisiera hacerlas de noche sin la luz del día. Al rato nos despedimos y yo seguí haciendo mis fotos.

Mis sensaciones allí fueron las que siento en otros sitios que han sido despoblados, que dan en mi ánimo una añoranza por los tiempos pasados y al mismo tiempo que la naturaleza tarde o temprano recupera para sí lo que es suyo. Siempre termino pensando que somos un soplo en el tiempo, una brizna que apenas se levanta y ya cae inmediatamente. Y esos pensamientos me afloran a la luz de las estrellas...

CALENDARIO 2011

Un día pasaba por Yesa y vi en la carretera las ruinas imponentes de un pueblo que se asienta sobre una ladera. Me resultó muy bello tanto por su situación como por la distribución de las ruinas en esa colina, se las ve imponentes y pensé que tuvo que ser un pueblo importante.

Yo andaba buscando lugares para hacer fotografías nocturnas e inmediatamente pensé que aquel pueblo tenía que fotografiarlo. Al tiempo me acerqué por allí al atardecer para conocer el terreno, pues tengo esa costumbre antes de hacer fotografías de noche. Vi que había que andar con cuidado porque el suelo está lleno de piedras y restos de los edificios y era fácil tropezarse y caer.

Comencé a hacer las fotos y conforme subía al pueblo, oía unos perros ladrar y me extrañó que quizás hubiese personas allí. Cuando me acerqué a una casa en ruinas de repente se abrió una ventana y alguien exclamó: ¿¡quién anda ahí!? y aún con la sorpresa en los huesos saludé al señor que por allí asomaba. Mantuvimos una conversación agradable, le conté qué estaba haciendo allí y me dijo que otras personas ya habían pasado por el pueblo para fotografiarlo, pero me dijo: mejor las fotos de día, ¿no? y se extrañaba y

Al igual que en años anteriores, de nuevo os recordamos que **CAJA DE AHORROS DE NAVARRA**, mediante su iniciativa en la que permite que sus clientes decidan a qué fin social quieren destinar los beneficios que genera su dinero, tiene abierto el proyecto presentado este año por nuestra asociación y que se distingue con el número **13942** denominado "**Recuperación del patrimonio de Esco**".

El pasado año 2010 recibimos una subvención de 2.299,88 euros por medio de este programa de reparto de la obra social.

Os animamos a pasar desde ahora por las oficinas de CAN y realizar la elección. Gracias a esta iniciativa hemos podido llevar a cabo los proyectos de los últimos años. Los no clientes de CAN pueden participar también, solamente hay que entrar en una oficina e interesarse por el proyecto indicado.

Podéis informaros de primera mano de cómo va el proyecto visitando la página www.cajanavarra.es

NUEVA PÁGINA WEB

El año pasado nos acompañó en nuestra reunión anual celebrada en la ermita de la virgen de las Viñas, la diputada de la DPZ **D^a MARIA JOSE NAVARRO LAFITA**. Allí mismo pudo conocer parte de nuestra historia y de nuestras ilusiones, de los proyectos que hemos llevado adelante y de los que tenemos en mente.

Permaneció atenta y se mostró muy interesada durante la presentación de nuestro blog, obra de **Mikel Belasko**, y al finalizar nos animó a seguir trabajando en la recuperación de nuestras raíces. Le expusimos las dificultades que tenemos para acceder a los fondos LEADER y el apoyo que había dado la Diputación de Huesca al resto de proyectos presentados en la Jacetania por los pueblos de esa provincia. Nos animó a pedir ayuda a la DPZ y solicitar alguna subvención. Así lo hicimos y gracias a la subvención recibida de 1.400€ hemos renovado nuestra página Web, dándole un aire más moderno y dinámico.

www.deesco.org



ASOCIACION PRO RECONSTRUCCION DE ESCO
Domicilio Social: Calle Alta, s/n. 50682 ESCO (Zaragoza)
C.I.F. G-50831890 Tel. 627255905 e.mail: esco@can.es
<http://www.deesco.org> <http://escoaragon.blogspot.com>

ESCO 1-Enero-1452

(I)

En presencia de Miguel Ortiz alcalde, Johan Sanchez, Johan d'Escho et Andreu Johan jurados en el anyo present del dito lugar de Escho et en presencia encara de todo el dito concello del dito lugar de Escho seyendo plegados en la puerta de la iglesia de la dicha villa comparescio et fue personalment constituydo Johan Garcia natural del lugar de Yçol et habitant de presente en el dito lugar de Escho el qual dixo que como en el anyo passado sia et es venido al dito lugar de Escho por haver et fazer vezindat en el dito lugar de Escho por aquesto dizo que jurava assi como de feyto juro en poder del dito alcalde de fazer la vezindat en el dito lugar de Escho por tiempo de nou anyos et de fazer la vezindat de dito lugar bien et lealment segunt fazer se deve et de tener, servir et conplir todas et qualesquiere cosas que cada un vezino es tenido fazer et de no meter ganados en los terminos del dito lugar sin que sian suyos propios et de no tractar ni cobrir mal ni danyo al dito concello ni a los singulares de aquel et de fazer compras de bienes sedientes en el dito lugar daqui a quantia de trezientos solidos dineros jaqueses en aquesto dentro tiempo de tres anyos contaderos hoy adelant.

La vida de los Concejos aragoneses a través de sus escrituras notariales (1442-1775)
Manuel Gómez Valenzuela
Institución Fdo. el Católico.

 un proyecto elegido por clientes de can